

【公報種別】特許法第 17 条の 2 の規定による補正の掲載
 【部門区分】第 6 部門第 3 区分
 【発行日】令和 2 年 12 月 3 日 (2020.12.3)

【公開番号】特開 2019-91362 (P2019-91362A)
 【公開日】令和 1 年 6 月 13 日 (2019.6.13)
 【年通号数】公開・登録公報 2019-022
 【出願番号】特願 2017-221369 (P2017-221369)
 【国際特許分類】

G 0 6 Q 50/10 (2012.01)

G 0 6 Q 30/06 (2012.01)

【F I】

G 0 6 Q 50/10

G 0 6 Q 30/06

【手続補正書】

【提出日】令和 2 年 10 月 21 日 (2020.10.21)

【手続補正 1】

【補正対象書類名】特許請求の範囲

【補正対象項目名】全文

【補正方法】変更

【補正の内容】

【特許請求の範囲】

【請求項 1】

電子データに含まれるテキストの翻訳を支援し、前記テキストの翻訳文を含む電子出版物の出版を支援する電子翻訳出版支援装置であって、

前記電子データに含まれる翻訳文の作成希望を翻訳者の端末から受信すると、前記翻訳文を前記翻訳者が作成する権利を記述した翻訳権利情報を設定し、前記端末からの前記翻訳文の編集操作を許可する翻訳管理部と、

前記テキストが編集済みの前記翻訳文で置き換えられた前記電子データから電子出版物を生成し、前記翻訳権利情報と関連付けて出版する電子出版部と、

出版済みの前記電子出版物の販売実績を表すデータを受信すると、前記販売実績に応じた収益分配を、少なくとも前記翻訳権利情報に基づいて行う収益分配部と、を備え、

前記電子出版部は、前記電子出版物の購入者からの投票および前記電子出版物の前記販売実績の少なくとも一方に基づいて、前記電子出版物の前記翻訳文を作成した前記翻訳者を評価し、前記評価に基づいて翻訳権利情報の設定を制御する、
 電子翻訳出版支援装置。

【請求項 2】

前記収益分配部は、前記電子出版物の前記販売実績を表すデータを受信すると、

前記販売実績に応じた参加印税に相当する入金指示を、前記電子データの创作者の入金口座を管理する第 1 の決済システムに配信し、

前記翻訳権利情報にて記述される前記翻訳者を識別し、前記販売実績に応じた翻訳印税に相当する入金指示を、識別した前記翻訳者の入金口座を管理する第 2 の決済システムに配信する、

ように構成される、請求項 1 記載の電子翻訳出版支援装置。

【請求項 3】

前記テキストを含む電子データを前記電子データの创作者の端末から受信すると、前記電子データを翻訳者に公開された翻訳依頼データベースに新規登録するデータ登録部と、

前記翻訳依頼データベースの更新通知を前記翻訳者の端末に出力する翻訳依頼更新通知部と、

をさらに備える請求項 1 または請求項 2 に記載の電子翻訳出版支援装置。

【請求項 4】

前記電子出版部は、電子出版販売業者が運用する電子商取引システムを識別し、前記翻訳権利情報と関連付けて生成した前記電子出版物を、識別された前記電子商取引システムに商品登録することにより、前記電子出版物を出版するように構成され、

前記収益分配部は、識別された前記電子商取引システムから出版済みの前記電子出版物の前記販売実績を受信し、前記販売実績に応じた収益配分を行うように構成される、
請求項 1 から請求項 3 の何れか一項に記載の電子翻訳出版支援装置。

【請求項 5】

前記電子出版部は、前記評価の結果を外部からアクセス可能な形で公開する、
ようにさらに構成される請求項 1 から請求項 4 の何れか一項に記載の電子翻訳出版支援装置。

【請求項 6】

前記電子出版部は、前記電子出版物の購入画面において、前記評価に応じた表示順序に従って各々の前記電子出版物を一覧表示する、
ようにさらに構成される請求項 1 から請求項 4 の何れか一項に記載の電子翻訳出版支援装置。

【請求項 7】

前記電子出版部は、前記評価に基づいて前記翻訳者の端末への前記更新通知を制御する、
ようにさらに構成される請求項 3 に記載の電子翻訳出版支援装置。

【請求項 8】

前記翻訳管理部は、

前記電子データを前記翻訳文の編集が可能なデータ形式に変換し、前記翻訳権利情報を受信した前記端末からの編集操作が前記翻訳権利情報によって電子署名されているか否かを検証し、

前記電子署名が正当であると検証された場合のみ、前記編集操作に基づく前記翻訳文の編集を許可する、
ようにさらに構成される請求項 1 から請求項 7 の何れか一項に記載の電子翻訳出版支援装置。